

CURSOS DE IDIOMA / SPRACHKURSE:

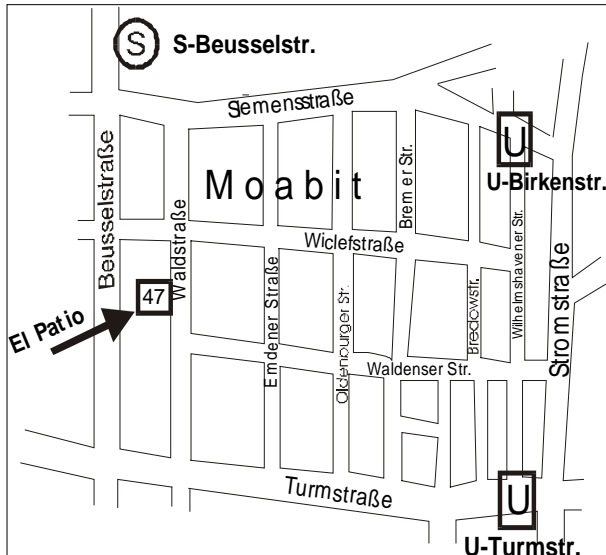
1) CURSO DE ALEMÁN / DEUTSCHKURS

Llamar a la oficina.
Im Büro nachfragen.

2) KONVERSATIONSKURS SPANISCH

Llamar a la oficina.
Im Büro nachfragen.

El Patio está aquí:



THOMAS FRUTH

Abogado y notario / Rechtsanwalt und Notar

Colaborador del consultorio jurídico de „El Patio“
desde hace muchos años.

Asesora a Ud. en Vs. problemas jurídicos.
Consultas derecho alemán, español y latinoamericano

Karl-Schrader-Str. 6 en Berlin (10781) Schöneberg
(U-Bhf. / Metro Eisenacher Str.)

Tel.: 21 91 61 - 6 Fax: 21 91 61 - 77

web: www.b-recht.com

e-mail: anwaelte@b-recht.com

„El Patio - der Innenhof e.V.“ es una asociación benéfica (fundada en el año 1986) que ofrece a hispano- y luso- hablantes la posibilidad de reunirse entre ellos.

Objetivos:

„EL PATIO-der Innenhof e. V.“ es un centro cultural con asesoría psico-social y jurídica para hispano- y lusoparlantes y sus familias de origen alemán. Como objetivo principal, el centro tiene la misión de fomentar la integración de los inmigrantes de habla hispana y portuguesa, así como mantener el contacto con sus raíces culturales.

Las consultas son gratuitas y tienen el fin de promocionar las acciones autosuficientes del individuo y fomentar la ayuda recíproca así como apoyar diferentes actividades e iniciativas de autoayuda a nivel cultural y comunicativo.

„El Patio - der Innenhof e. V.“ ist ein gemeinnütziger Verein (gegründet 1986), der spanisch- und portugiesischsprechenden Menschen die Möglichkeit bietet, sich zu treffen.

Zielsetzung:

„EL PATIO - der Innenhof e.V.“ versteht sich als Kommunikations- und Kulturzentrum sowie als Beratungsstelle für spanisch- und portugiesischsprachige MigrantInnen und deren Familienangehörige. Dies beinhaltet auch, die Verbindung zu den kulturellen Wurzeln aufrechtzuerhalten. Die beratende Hilfestellung ist auf Förderung selbständigen Handelns und gegenseitige Unterstützung ausgerichtet und fördert Selbsthilfeaktivitäten im kommunikativen und kulturellen Bereich.

„EL PATIO - der Innenhof e.V.“ es miembro de / ist Mitglied des Deutschen Paritätischen Wohlfahrtsverbandes und des Beirates zur Regelung der Angelegenheiten der Bürger mit ausländischer Herkunft beim Bezirksamt Mitte y recibe ayuda de / und wird unterstützt vom Senat für Gesundheit und Soziales.

Apoye nuestro trabajo con un donativo.

Wir freuen uns, wenn Sie unsere Arbeit mit einer Spende unterstützen.

Bank für Sozialwirtschaft
Kto Nr: 310 74 01
BLZ: 100 205 00

„EL PATIO e. V“
WALDSTR. 47
10551 BERLIN

Programa



Julio / Agosto 2008
(Juli / August 2008)

„EL PATIO -
der Innenhof e.V.“

Waldstraße 47
10551 Berlin (Moabit)

Tel./Fax: 396 45 74

elpatioberlin@googlemail.com

www.elpatio-berlin.de

U-Bahn: Birkenstraße/Turmstraße, S-Bahn: Beusselstraße

Bus: TXL, M27, 123



„El Coloso“ de Francisco Goya y Lucientes

El Patio intenta abrir la oficina de lunes a viernes entre 13:00 y 19:00 hrs. Por favor, confirmar por teléfono. / *Kernöffnungszeiten sind, soweit möglich, Montags bis Freitags von 13:00 h bis 19:00 Uhr. Bitte auch telefonisch erfragen.*

ASESORÍA JURÍDICA - RECHTSBERATUNG

los días 09 y 23 de julio
a las 7 de la tarde
abogado@elpatio-berlin.de
Am 9. und 23. Juli
um 19 Uhr.
abogado@elpatio-berlin.de

ASESORÍA SOCIAL - SOZIALBERATUNG

De lunes a viernes, de 13:00 a 19:00 hrs
Mo - Fr von 13 - 19 Uhr

ASESORÍA PSICOLÓGICA PSYCHOLOGISCHE BERATUNG

El Patio ofrece asesoría psicológica los días 15 y 29 de julio y 12 y 26 de agosto entre las 17 y las 19 horas.
Las citas se deben hacer al número 396 45 74
//Psychologische Beratung: Am 15.07/29.07 und am 12.08/26.08 von 17 bis 19 Uhr.
Termine unter der Nummer 396 45 74

ASESORÍA MÉDICA – GESUNDHEITSBERATUNG

Dra. Alejandra Corvalán
Último viernes de cada mes. / Letzter Freitag jeden Monats
Interesados llamar al /
Bitte im Büro erfragen unter Tel. 396 45 74.

SERVICIO DE TRADUCCIÓN - LEGALIZACIONES

ÜBERSETZUNGEN (auch beeidigte)
-Konradin Grossmann, Tel.: 396 57 45
-Katharina Wieland: Tel.: 61628282, e-mail:
katawieland@gmx.net (auch für Französisch)

OTRAS OFERTAS / WEITERE ANGEBOTE :

TALLER DE LITERATURA - Literaturwerkstatt

Lectura, escritura y comentarios de textos, todos los domingos a las 19:00 hrs.
Lesungen, Schreiben und Textbesprechungen, jeden Sonntag um 19:00 Uhr.

El Taller se reúne antes de la pausa de verano el sábado 12 de julio a las 19:30 hrs. con una sesión de cuentos y una merienda!!!!/

Die Werkstatt trifft sich vor der Sommerpause am Samstag, der 12. Juli um 19:30 Uhr mit Kurzgeschichten und Häppchen!!!
Infos: Tel.: 03303 / 504 903 (Felipe)
felipe.orobon@t-online.de
Webseite: <http://www.tallercito.de>

Curso de Merengue – Salsa - Bachata

Miérc. de 19:00 a 21:00 h. / *Mi. 19:00 bis 21:00 Uhr*

Baile libre hasta las 22:00 hrs. / *Freies Tanzen bis 22:00 Uhr*

NOCHE DE COCINA - KOCHABEND

Cocina internacional. Cada miércoles a partir de las 7 de la tarde cocina una persona distinta (tú también, si quieres)
Internationale Küche. Jeden Mittwoch ab 7 kocht jemand anderes (du auch, wenn du möchtest!)



CLASES DE MÚSICA- MUSIKUNTERRICHT

-Todos los sábados a partir de las 15:30: guitarra popular latinoamericana, violín, lenguaje musical y música para niños.

-Samstags ab 15:30 Uhr: lateinamerikanische volkstümliche Gitarre, Geige, Notenlektur und

Musik für Kinder

Tel.: 01752864971

e-mail: rosimg@gmail.com (Rossybel)

Teatro de Títeres / Puppentheater

"Los Locos Bajitos"

actuarán con ocasión de la *Interkulturelle Woche* que se celebrará en Leipzig el día 20 de septiembre.

Aufführung im Rahmen der Leipziger interkulturellen

Woche am 20. September

Webseite :

www.locos-bajitos.de

ASAMBLEAS GENERALES

4 de julio y 8 de agosto
a las 7 de la tarde

MITGLIEDERVERSAMMLUNGEN

Am 4. Juli und am 8. August
um 19 Uhr

CICLO DE CINE. A CARGO DE SOLATINA

Todos los viernes a las 8: 30 aproximadamente.

Filmreihe bei SOLATINA

Freitags ca. 20: 30

Exposición NUEVA ETAPA

Desde el jueves 26 de junio hasta el viernes 11 de julio

Ausstellung NEUE ETAPPE

Vom Donnerstag, der 26. Juni bis zum Freitag, den 11. Juli



Goya: "Contra el bien general"